

## Chân Dung Người Tiêu Thụ

### John Baker

John Baker sống một cuộc đời mà nhiều người có lẽ sẽ gọi là một cuộc sống quyền rũ. Trong những bạn bè thân thiết của anh có những người là nhà vô địch Olympic hoặc những người đã thắng các giải thi sắc đẹp ở các cấp độ tiểu bang, quốc gia hay quốc tế. Anh đã từng đi du lịch đến châu Âu và Canada, tham dự những buổi ra mắt giải vô địch trượt băng nghệ thuật thế giới. Anh đã sử dụng chuyên môn về truyền thông của mình để giúp các thí sinh các cuộc thi sắc đẹp chuẩn bị cho phần phỏng vấn hết sức quan trọng trong các cuộc thi của họ. John cũng là một người tiêu thụ thuộc Trung Tâm Vùng Quận Orange (RCOC),



John và Alyssa Campanella, Hoa hậu Mỹ 2011, tại một buổi họp báo ở Las Vegas.

một người bị chứng não liệt và phải dùng xe lăn.

Mặc dù cần sự hỗ trợ toàn thời gian cho tất cả các nhu cầu sinh hoạt hằng ngày của mình, và phải đối mặt với nhiều vấn đề y tế khó khăn trong cuộc sống mỗi ngày, John là người làm chủ chính cuộc sống anh. Thật sự, Phối hợp viên Dịch vụ tại RCOC của John là Mary Ellen Garcia đã xem anh là một tấm gương mẫu mực cho sự tự quyết và tự hỗ trợ. Và mẹ của anh, bà Joann Baker, coi mình là may mắn có được một người con trai tuyệt vời như vậy: “Anh nhìn thấy điều anh muốn và anh cương quyết phấn đấu để đạt được điều ấy!”, bà nói.

### *Mặc dù cần sự hỗ trợ toàn thời gian, John là người làm chủ chính cuộc sống anh.*

Hiện tại 50 tuổi, John sống với mẹ ở Yorba Linda, nhưng anh được sinh ra tại Queens, New York và lớn lên ở Long Island, New York. Là con út trong ba người con, John luôn được ba mẹ đối xử như cách họ đối xử với Kevin và Jeanne, anh và chị của anh. Điều đó bao gồm cả kỳ vọng của cha mẹ rằng anh sẽ nhận được một nền giáo dục tốt. Khi cha anh qua đời cách đây 27 năm, gia đình chuyển đến California để được gần gũi hơn với gia đình bà Joann và để tạo điều kiện cho John đi học tại California State University ở Fullerton, nơi anh giành được bằng Cử nhân, và tại Chapman



John trên sân trượt băng với ngôi sao trượt băng quốc tế Kurt Browning, 2001.

University, nơi anh nhận được bằng Cao học chuyên ngành tiếng Anh và Truyền thông.

Kể lại thời thơ ấu của John, bà Joann nhớ về một gia đình tràn đầy tình yêu. “Chồng tôi là một người đàn ông tuyệt vời và một người cha tuyệt diệu”, bà nói, cũng lưu ý rằng khi còn nhỏ, các anh chị của John luôn luôn kéo anh cùng chơi chung trong những vở kịch của họ cũng như trong các hoạt động khác tại khu phố.

“Tôi không bao giờ nghĩ là tôi khác mọi người”, John nói. Cho đến tận bây giờ, anh vẫn còn gắn bó với cả anh lẫn chị của mình, anh Kevin hiện đang sống ở St Louis, và chị Jeanne, người giúp anh về mặt chăm sóc cá nhân và những sự hỗ trợ khác vào dịp cuối tuần.

xem tiếp **John Baker**, trang 7

## Đổi Thoại

Đổi Thoại phát hành bốn lần mỗi năm do Trung Tâm Vùng Quận Orange thực hiện cho những người có khuyết tật phát triển, gia đình họ và những người cung cấp dịch vụ.

Bạn cũng có thể đọc Đổi Thoại trên mạng toàn cầu của RCOC: [www.rcocdd.com](http://www.rcocdd.com).

Copyright © 2013

### Ban Giám Đốc

Tresa Oliveri, Chủ tịch  
Clifford Amsden, Phó Chủ tịch  
Sylvia Delgado, Thư ký  
Robert Costello, Thủ quỹ  
Cristina Alba  
Mark Antenucci  
Meena Chockalingam  
Joseph DeCarlo  
Luke Franck  
Christopher Jenkins  
Peter Kuo  
Alan Martin  
Kathy McCrystal  
Hilda Mendez  
Fernando Peña  
Palak Shah  
Hilda Sramek

### Những Buổi Họp của Ban Giám Đốc Năm 2013-2014

7 tháng Mười Một • 9 tháng Một  
6 tháng Hai • 6 tháng Ba

Công chúng được mời đến tham dự. Những buổi họp bắt đầu vào 6:00 giờ chiều và được tổ chức tại Phòng Khách tiết của Trung Tâm Vùng tại văn phòng trung ương mới, khu Tustin Centre Tower, nằm tại 1525 North Tustin Avenue ở Santa Ana. Nếu bạn cần người thông dịch, xin gọi trước ít nhất 10 ngày và để lại lời nhắn tại số (714) 796-5100, ext. 5907.

### Ban Điều Hành Trung Tâm Vùng Quận Orange

Larry Landauer, *Tổng Giám Đốc*  
Janis White, *Giám Đốc Điều Hành*  
Bette Baber, *Giám Đốc Tài Chính*  
LeeAnn Christian, *Giám đốc về  
Tinh Hữu Hiệu của Tổ Chức*  
Peter Himber, M.D., *Giám Đốc Y Tế*  
Pat Glancy, *Quản Đốc Nhóm Nhận  
Người Bệnh Mới*  
Cheryl Kilcullen, *Quản Đốc vùng Bắc*  
Keli Radford, *Quản Đốc vùng Tây*

## Tin Cập Nhật về Ban Quản Trị

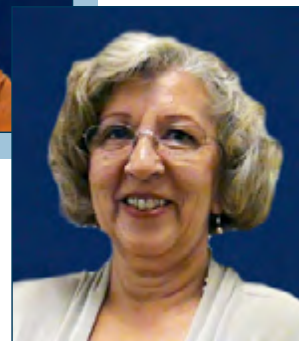
### Hai Thành Viên Mới Gia Nhập Ban Quản Trị RCOC

Tại buổi họp ngày mùng 6 tháng Năm, 2013, Cristina Alba và Hilda Mendez đã được bầu chọn để gia nhập Ban Quản Trị của RCOC. Hai thành viên mới này sẽ phục vụ nhiệm kỳ một năm cho đến hết ngày 30 tháng Sáu, 2014.

Hiện đang học năm thứ hai trường luật, Cristina làm việc trong vai trò một thư ký luật tại một công ty luật di trú. Mặc dù không có một thành viên gia đình bị tàn tật, cô bắt đầu đánh giá cao khả năng của những người được RCOC phục vụ khi có cơ hội cùng lớn lên với một người bạn của gia đình bị mắc chứng tự kỷ. Cristina cũng có niềm vui trong việc phục vụ cộng đồng. Khi còn là một người trẻ tuổi, cô đã tình nguyện trong vai trò là thành viên của một nhóm trẻ chăm sóc cho các trẻ em bị động kinh trong khi cha mẹ của họ tham dự những buổi huấn luyện giáo dục. Và tại đại học, cô đã dạy cho một thanh niên bị tổn thương não nghiêm trọng.



Cristina Alba



Hilda Mendez

Hilda là bà của một cậu bé có khuyết tật phát triển. Là một chuyên gia liên hệ cộng đồng, Hilda làm việc cho cơ quan MOMS tại Quận Orange, cung cấp dịch vụ chăm sóc tiền sinh, xét nghiệm về sức khỏe, giáo dục y tế, và các dịch vụ giới thiệu đến những cơ quan trợ giúp thích hợp cho những phụ nữ mang thai có thu nhập thấp. Bà cũng đang hoạt động trong các tổ chức cộng đồng tại Quận Orange, trong đó có Phòng Thương Mại cho người nói tiếng Mễ, Hội Cộng đồng của CalOptima, Thế Vận Hội Đặc Biệt, và những nhóm hợp tác với những niềm tin khác nhau. Bà cũng đã phục vụ trong các ban quản trị của hội Những Thiên Thần Hy Vọng và Hội Những Người Sống Sót qua Tệ Nạn

Buôn Người, và cũng nằm trong ủy ban nghiên cứu nhu cầu đặc biệt của Thượng Nghị Sĩ Lou Correa.

Cũng trong cuộc họp mà Cristina và Hilda được

bầu vào Ban Quản Trị, Alan Martin, người đã phục vụ trong Ban Quản Trị một số năm trong quá khứ, đã tái gia nhập Ban Quản Trị. Là phụ huynh của một người tiêu thụ của RCOC, nhiệm kỳ của Alan sẽ đến hết ngày 12 tháng Bảy năm 2016.

## Giám Đốc DDS Về Hưu

Terri Delgadillo, người đã phục vụ trong vai trò Giám Đốc của Bộ Dịch vụ Phát Triển (DDS) trong bảy năm qua, đã tuyên bố là bà sẽ về hưu vì những vấn đề sức khỏe cá nhân. Nếu như sức khỏe cho phép, Giám Đốc Delgadillo sẽ chấp nhận ở lại cho đến cuối năm nay để giúp người chuyển tiếp làm quen với vai trò; hiện tại tên của người kế nhiệm này chưa được thông báo.

## Tường Trình của Tổng Giám Đốc

### Luật Lanterman Hồ Trợ Việc Tự Quyết

Của Larry Landauer, Tổng Giám Đốc

**T**rong những tháng gần đây, có rất nhiều thảo luận trong cộng đồng dịch vụ phát triển về SB 468, một dự luật sẽ thực hiện một chương trình tự-quyết trên cấp độ toàn tiểu bang cho những người có khuyết tật phát triển hiện đang nhận các dịch vụ thông qua các trung tâm vùng. Mặc dù chúng tôi không chắc chắn về lập trường của thống đốc về dự luật này, chúng tôi được cho biết nó có nhiều cơ hội được Lập pháp thông qua.

SB 468 đã được cả Thượng viện cũng như Hạ viện Tiểu bang thông qua và được Thống đốc ký vào ngày mùng 9 tháng Mười.

---

***Không ai sẽ bị bắt buộc phải tham gia chương trình tự quyết của SB 468.***

---

Về cơ bản, điều mà luật mới này làm là mở rộng chương trình thử nghiệm về sự tự-quyết đã được tiến hành ở California từ năm 1998 và hiện đang phục vụ khoảng 200 người tiêu thụ ở các vùng khác nhau của tiểu bang. Khi nó được ban hành vào ngày mùng 1 tháng Một, 2014, sẽ có nhiều người tiêu thụ hơn nữa có thể chọn lựa sự phối hợp các dịch vụ và hỗ trợ riêng của mình cho chính họ, phần lớn là độc lập với trung tâm vùng. Cuối cùng, tất cả mọi người tiêu thụ đều sẽ có thể tham gia, cho dù số lượng người tham gia sẽ được giới hạn ở mức 2.500 trong ba năm đầu tiên.

Trong khi chọn lựa này hấp dẫn đối với một số người, nó chắc chắn không

phải được dành cho tất cả mọi người.

Giữa những mối quan ngại về cách điều luật mới sẽ ảnh hưởng đến các dịch vụ dành cho người tiêu thụ hiện tại và gia đình của họ, tôi muốn đảm bảo với những người mà chúng tôi đang phục vụ là không ai sẽ bị bắt buộc phải tham gia chương trình tự quyết của SB 468. Tất cả mọi người đang được RCOC phục



vụ sẽ tiếp tục nhận được các dịch vụ và hỗ trợ mà họ cần. Quan trọng hơn nữa, các dịch vụ sẽ tiếp tục có tính cách hoàn toàn cá nhân, linh động, và đặt trọng tâm vào người tiêu thụ. Người tiêu thụ và gia đình họ sẽ tiếp tục là nhân vật chính. Những phối hợp viên dịch vụ của RCOC sẽ luôn tiếp tục có mặt để cung cấp sự hỗ trợ và tư vấn, cùng làm việc với người tiêu thụ, gia đình họ và các nhà cung cấp dịch vụ để đáp ứng nhu cầu một cách tốt nhất mà chúng tôi có thể làm.

---

***Tất cả mọi người đang được RCOC phục vụ sẽ tiếp tục nhận được các dịch vụ và hỗ trợ mà họ cần.***

---

Bạn có thấy như thế là “tự-quyết” đối với bạn không? Chúng tôi cũng thấy đó là tự-quyết. Thật sự, triết lý của sự tự-quyết cho những người có khuyết tật phát triển luôn sống động tại RCOC trong gần hai thập kỷ qua. Chẳng hạn chúng tôi đã hợp tác với người tiêu thụ và các nhà cung cấp dịch vụ trong những chương trình ban ngày được hoạch định cẩn thận cho người tiêu thụ từ năm 1995. Và, chúng tôi đã có thể tìm cách để đáp ứng với mong muốn của người tiêu thụ và gia đình trong việc thuê mượn những nhân viên chăm sóc trực tiếp cho mình.

Những điều này và vô số những cải tiến khác đã được thực hiện để đáp ứng sự thay đổi về nhu cầu và kỳ vọng của những người chúng tôi phục vụ. Chúng tôi đã không cần phải có một đạo luật đặc biệt nào để làm bất kỳ một điều nào vừa nói. Thay vào đó, cộng đồng của chúng ta đã được thúc đẩy và điều hướng bởi Đạo Luật Lanterman, trong đó xác định rõ vai trò của trung tâm vùng và đặt người tiêu thụ/gia đình họ tại trung tâm của tất cả mọi thứ chúng tôi thực hiện.

---

***Cộng đồng của chúng ta đã được thúc đẩy và điều hướng bởi Đạo Luật Lanterman.***

---

Điều đó bắt đầu và kết thúc với tiến trình thực hiện Bản Hoạch định Chương trình Cá Nhân (IPP). Dựa trên những hy vọng và ước mơ cho tương lai của một người tiêu thụ, cũng như trên sự đánh giá về những nhu cầu, sở thích và cách chọn lựa lối sống của người tiêu thụ, bản IPP xác định cụ thể mục tiêu của người ấy và đưa vào chi tiết các dịch vụ và hỗ trợ cần thiết để hiện thực hóa nó. Trong quá trình này, RCOC với những kiến thức và kinh nghiệm cần thiết, giúp đỡ các gia đình và những người trưởng thành có khuyết tật phát triển hình dung ra những điều có thể làm được trong cuộc sống họ và vạch ra một hướng đi cho tương lai.

Mặc dù RCOC, về mặt kỹ thuật, không phải là một “nhà cung cấp dịch vụ”, vị thế ưu tiên của chúng tôi là sự điều phối dịch vụ của trung tâm vùng, và căn bản hơn cả, các dịch vụ mà Đạo Luật Lanterman đã tiên liệu. Vì vậy, cho dù SB 468 có sẽ trở thành luật hay không, chúng tôi sẽ tiếp tục làm hết sức mình để cung cấp dịch vụ tuyệt hảo, giúp cải thiện cuộc sống của những người có khuyết tật phát triển và gia đình của họ.



## **Khế Ước Thực Hiện của RCOG: Vấn Đề Trách Nhiệm**

Của Sylvia Delgado,  
Chủ tịch Nhóm CAT

**B**ạn có bao giờ tự hỏi là làm thế nào tiểu bang California quyết định được là các trung tâm vùng đang làm tốt công việc của họ? Phải, có rất nhiều cách khác nhau, nhưng một trong những cách quan trọng nhất là tiến trình thực hiện khế ước. Vì vậy, tôi rất vui vì Jack Stanton, Quản đốc của RCOG về Những Nguồn Tài Nguyên Cộng Đồng và Người Tiêu Thụ, đã đến chia sẻ về điều đó tại cuộc họp CAT vào tháng Tám của chúng tôi.

Jack nói về cách mỗi trung tâm trong 21 trung tâm vùng của California thu nhận ý kiến về những gì nên có trong khế ước của trung tâm họ. Tiến trình này bao gồm các cuộc họp công cộng, sự khảo sát và nói chuyện với người tiêu thụ, các thành viên gia đình, các nhà cung cấp dịch vụ và những người khác trong cộng đồng. Những ý kiến này quan trọng bởi vì các khế ước thể hiện những ưu tiên chính của mỗi trung tâm vùng trong năm



và nêu rõ các cách thức cụ thể mà trung tâm hoạch định để đạt được những mục tiêu của mình.

Khế ước của mỗi trung tâm vùng khác nhau, nhưng khế

ước thực hiện của RCOG cho năm 2014 bao gồm sáu lĩnh vực. Hầu hết các lĩnh vực này liên quan đến nơi mà những người trưởng thành và trẻ em khuyết tật phát triển sống.

Sự tập trung mạnh mẽ này vào các dịch vụ chỗ ở phản ánh mong muốn của cộng đồng chúng ta trong việc giúp cho tất cả những người bị khuyết tật phát triển được sống càng tự lập càng tốt.

Những lĩnh vực quan trọng khác cũng đang được xem xét liên quan đến công ăn việc làm cho người có khuyết tật phát triển, và việc có được các dịch vụ y tế và nha khoa.

Là một người tiêu thụ, tôi nghĩ rằng khế ước thực hiện rất quan trọng bởi vì nó là một cách tốt để đo lường những gì trung tâm vùng đang làm, và thực hiện tốt việc đó đến đâu. Chẳng hạn, việc đưa người tiêu thụ ra khỏi các trung tâm phát triển là thực sự quan trọng với tôi, và tôi biết điều đó cũng quan trọng đối với nhiều người tiêu

## **Những Buổi Họp Tới Của Nhóm CAT**

20 tháng Mười Một

18 tháng Mười Hai  
(Ăn Trưa Dịp Lễ)

15 tháng Một

19 tháng Hai

Những buổi họp của CAT từ 10:00 giờ sáng đến trưa tại văn phòng của RCOG ở Santa Ana, 1525 North Tustin Avenue. Xin gọi trước cho Kelly Rico tại (714) 796-5330 để cho bà biết là bạn sẽ tham dự.

thụ khác. Chúng ta có thể nhìn vào những con số trong bản tường trình mà RCOG chuẩn bị mỗi năm và nhìn thấy ngay trung tâm đang đạt được những tiên bộ như thế nào trong việc đưa những người tiêu thụ ra khỏi các trung tâm phát triển và sống trong những khung cảnh ít bị hạn chế hơn trong cộng đồng.

Nếu bạn muốn biết thêm về khế ước thực hiện của RCOG, hãy nói chuyện với phối hợp viên dịch vụ của bạn. Vị đó sẽ có câu trả lời, hoặc sẽ chuyển câu hỏi của bạn đến cho Jack Stanton.

## Những Thăm Dò của NCI Tập Trung Sự Chú Ý vào Vấn Đề Tự Quyết

Một trong những phương cách khiến RCOC dẫn đầu về việc đáp ứng những nhu cầu phát triển của những người được chúng tôi phục vụ là thông qua các cuộc thăm dò được thực hiện bởi dự án Các Chỉ Dấu Căn Bản Toàn Quốc (NCI). Trong khi RCOC là trung tâm vùng đầu tiên tham gia NCI, bây giờ tất cả 21 trung tâm vùng đều nhận được số liệu điều tra về những kinh nghiệm cuộc sống của người tiêu thụ và sự hài lòng của họ với các dịch vụ và sự hỗ trợ mà họ nhận được.

Gần đây, các cuộc thăm dò đã mang lại nhiều sự chú ý đến chủ đề tự quyết. Tiến sĩ LeeAnn Christian, Giám đốc Nghiên cứu Lâm sàng của RCOC, cũng là người giám sát dự án NCI cho RCOC, nói rằng, thực tế cho thấy chỉ có bảy phần trăm người tiêu thụ được hỏi cho biết họ đã tham gia trong các cuộc họp, các sự kiện hay hội nghị về vấn đề tự quyết. Trong khi đó, chỉ số trung bình trên toàn tiểu bang là 19 phần trăm.

“Thông thường, RCOC cho thấy những chỉ số cao hơn; vì vậy, chúng tôi thực hiện một số thăm dò tiếp nối để tìm hiểu thêm về quan điểm của người



tiêu thụ trưởng thành của chúng tôi về vấn đề tự quyết”, bà nói. “Những gì chúng tôi tìm thấy là trong khi người tiêu thụ của chúng tôi có thể không tham dự nhiều buổi họp về vấn đề tự quyết như những người khác, nhiều người trong số họ rất thoải mái khi nói lên ý kiến của mình ở nhà, tại nơi làm việc, trong cộng đồng và trong các cuộc họp IPP của họ.”

Người tiêu thụ của RCOC cũng có quan điểm mạnh mẽ về mục đích của những hoạt động tự quyết. Một đa số áp đảo, 93%, nói rằng điều đó giúp cho cuộc sống tốt đẹp hơn cho những người khuyết tật, và 81% nói rằng điều đó giúp họ phát triển như một con người.

Cùng lúc đó, sự thăm dò nổi tiếp đã cho thấy những cơ hội cải thiện. Chẳng hạn, ba phần tư số người được hỏi nói rằng họ muốn tham dự các phiên họp về sự tự quyết. Sau khi xem xét kết quả thăm dò, RCOC

và nhóm tư vấn lo về NCI đã thực hiện nhiều biện pháp để đáp ứng quan tâm của người tiêu thụ. Chẳng hạn, RCOC sẽ giúp tài trợ cho một hội nghị về vấn đề tự quyết. Diễn ra vào tháng Mười, hội nghị này được những người trưởng thành có khuyết tật phát triển chuẩn bị và dành cho những người như họ. Ngoài ra, nhiều nguồn tài nguyên về các sinh hoạt tự quyết trên toàn Quận Orange sẽ được đưa thêm vào trang web của RCOC và được chia sẻ trên trang Facebook của trung tâm vùng.

---

***Ba phần tư số người được hỏi nói rằng họ muốn tham dự các phiên họp về sự tự quyết.***

---

“RCOC tin rằng người tiêu thụ có quyền quyết định về tất cả các khía cạnh của cuộc sống họ”, bà LeeAnn nói. “Các cuộc thăm dò NCI giúp chúng tôi hiểu rõ hơn về việc bằng cách nào chúng tôi có thể tạo thuận lợi cho quá trình đó, và mở rộng cơ hội cho người tiêu thụ của chúng tôi trong việc phát triển các kỹ năng tự quyết của họ.”

## GHI VÀO LỊCH!

### Những Tiến Bộ Mới Nhất về Việc Hiểu Biết về Những Nguyên Nhân và Hướng Đi của Bệnh Tự Kỳ

Với nhiều nhà nghiên cứu đang tìm hiểu về rất nhiều con đường khác nhau để biết rõ hơn về bệnh tự kỳ, điều này có thể tạo khó khăn cho bất cứ ai muốn cập nhật những phát hiện khoa học mới nhất về tình trạng này. Để giúp cả các bậc phụ huynh và các chuyên gia có quan tâm đến bệnh tự kỳ, Trung Tâm Vùng Quận Orange sẽ tổ chức một cuộc hội thảo giáo dục được đặt tên là *Những Tiến Bộ Mới Nhất về Việc Hiểu Biết về Những Nguyên Nhân và Hướng Đi của Bệnh Tự Kỳ*.

Một trong những chuyên gia hàng đầu của cộng đồng tự kỳ, Tiến sĩ David G. Amaral, sẽ là diễn giả chính. Tiến sĩ Amaral là một Giáo sư Ưu tú về Tâm thần học tại Đại học California, Davis. Từ năm 1998, ông cũng là giám đốc nghiên cứu tại Viện M.I.N.D., nơi ông đã tham gia trong nghiên cứu liên ngành về các nguyên nhân và sự điều trị bệnh tự kỳ và

những chứng rối loạn phát triển thần kinh liên hệ. Tiến sĩ Amaral tham gia vào Ban Giảng huấn của UC Davis vào năm 1991. Kể từ năm 1995, ông là một giáo sư tâm thần học tại trường Y của UC Davis, với một vai trò trong Trung tâm Khoa học Thần kinh. Tiến sĩ Amaral lấy bằng Cử nhân ngành Tâm lý học tại Đại học Northwestern và bằng Tiến sĩ ngành Sinh học Thần kinh và Tâm lý học tại Đại học Rochester.

Cuộc hội thảo giáo dục này được tổ chức trong sự phối hợp với Nhóm Liên cơ quan về Bệnh Tự Kỳ, Cơ Quan Y Tế Quận Orange, và Trung tâm về Tự kỳ và Các rối loạn Phát triển Thần kinh của miền Nam California. Nó sẽ diễn ra vào ngày **Thứ Năm, 23 tháng Một, 2014, từ 4 giờ chiều đến 8 giờ tối** tại trụ sở vùng Santa Ana của RCOC. Số chỗ có hạn nên phải ghi danh giữ chỗ trước.

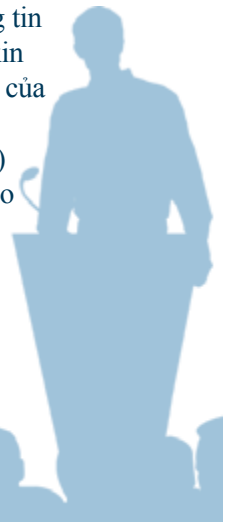
Lệ phí ghi danh là 30\$ và bao gồm một bữa ăn làm sẵn trong hộp.



Tiến sĩ David G. Amaral

Những chuyên gia sử dụng giờ hội thảo cho ngành giáo dục tiếp tục trả thêm một lệ phí \$30. Phụ huynh có thể dùng giờ respite, vì vậy nếu quý vị cần giờ respite để tham dự, xin vui lòng liên lạc với phối hợp viên dịch vụ của mình.

Để biết thêm thông tin và việc ghi danh, xin truy cập trang web của RCOC ([www.rcocdd.com](http://www.rcocdd.com)) hoặc gọi Kelly Rico tại số (714) 796-5330.



### Những Buổi Hội Học về Kiểm Soát Hành Vi Sẽ Được Nói Tiếp vào Năm 2014

Do kỳ nghỉ lễ, sẽ không có những buổi Hội Học về Kiểm Soát Hành Vi trong tháng Mười Một hoặc tháng Mười Hai. Các buổi hội học này, được RCOC cung cấp miễn phí cho phụ huynh, sẽ được tiếp tục trong năm mới. Một lịch trình cho các buổi hội học sắp tới sẽ được in trong số báo Đối Thoại tới và sẽ được đăng tải trên trang web của RCOC ([www.rcocdd.com](http://www.rcocdd.com)). Từ trang chủ, bấm vào Hỗ Trợ Gia Đình, sau đó bấm vào Huấn Luyện Phụ Huynh.



**John Baker** (tiếp theo trang 1)

Khi lớn lên, John và mẹ anh rất thích xem trượt băng nghệ thuật và các cuộc thi sắc đẹp trên truyền hình. Theo đuổi những đam mê này, hai mẹ con đã đi khắp thế giới—đôi khi là khách mời của bạn bè—trong những chuyến đi du lịch nhóm cho những người yêu thích nghệ thuật trượt băng.



John và (từ trái sang) chị Jeanne Poggensee của anh, Donald Trump, anh rể John Poggensee, và mẹ của anh là Joan Baker sau buổi party tại cuộc thi Hoa hậu Miss USA năm 2009.

Họ thường khi gặp phải những hoàn cảnh khó khăn. Một ví dụ đã xảy ra 25 năm trước đây, khi họ du lịch đến Budapest, Hungary, để tham dự Cuộc Thi Vô Địch Trượt Băng Nghệ Thuật Thế Giới vào năm 1988. Vào thời điểm đó, đất nước này vẫn còn dưới chế độ Cộng sản, không có nhiều phương tiện giúp di chuyển cho những người khuyết tật. Để đáp một chuyến tàu hỏa rời khỏi đất nước này, những bạn bè trong nhóm du lịch của John thực sự đã phải bế anh ra khỏi chiếc ghế của anh và đưa anh qua một cửa sổ để anh có thể ngồi vào chỗ của mình!

Qua cách anh kể lại câu chuyện, sự hài hước đáng yêu của John khi kể về cuộc sống và khuyết tật của mình biểu lộ qua câu, “Tôi có thể làm gì

khác đây?“, anh cười. “Một sự chọn lựa khác là để cho mình bị kẹt lại trong thành phố Budapest của Cộng Sản.”

Trong suốt 5 năm qua, John đã duy trì một trang web ([www.jhbonline.net](http://www.jhbonline.net)) được anh dùng để trình bày những quan tâm của mình. Nó bắt đầu như một sự tưởng nhớ đến người bạn thân của anh, huyền thoại trượt băng nghệ thuật Kurt Browning. Qua nhiều năm tháng, trang web này đã phát triển để có thể trình bày kỹ lưỡng cũng như đưa lên các hình ảnh của các cuộc thi sắc đẹp và các đề tài khác quan trọng đối với John .

---

---

***“Bạn cần phải nhận thức được rằng bạn cũng khá như những người khác.”***

---

---

Ngoài việc tham dự nhiều cuộc thi sắc đẹp, John rất hạnh phúc khi đã có thể đóng góp vào sự thành công của một số thí sinh thi hoa hậu. Một trong những điểm nổi bật trong sự nghiệp gắn bó với các cuộc thi hoa hậu của anh là việc anh đã là một thành viên của “đội Alyssa “—nhóm của những người đã giúp Alyssa Campanella, Hoa hậu California 2011, chuẩn bị cuộc thi và sau đó tiếp tục giành chiến thắng trong danh hiệu Hoa hậu Mỹ, Miss USA.

Vì cả John và mẹ anh đang mỗi ngày mỗi nhiều tuổi hơn, họ không còn đi du lịch nhiều như họ đã thực hiện trong quá khứ. Tuy nhiên , họ vẫn thường xuyên tham dự các cuộc thi sắc đẹp và các sự kiện trượt băng nghệ thuật được tổ chức không quá xa nhà.

---

---

***“Tôi không bao giờ nghĩ là tôi khác mọi người.”***

---

---

Khi được đề nghị đưa ra một lời khuyên cho những người tiêu thụ khác, những người có thể phải phấn đấu để trở nên độc lập hơn, hoặc để có thể tham gia trong đời sống cộng



John và anh trai Kevin Baker tại New York City năm 2004.

đồng nhiều hơn, John dựa trên kinh nghiệm cá nhân của mình .

“Bạn cần phải tạo dựng hình ảnh của chính mình”, anh nói. “Điều đó trước hết phải đến từ bên trong bạn. Bạn cần phải nhận thức được rằng bạn cũng khá như những người khác. Khi bạn nhìn thấy mình là một phần của cộng đồng nói chung, lúc đó bạn bắt đầu nhìn con người mình một cách khác, và thấy mình là một người có thể đóng góp cho cộng đồng.”

---

---

***“Khi bạn nhìn thấy mình như một người có thể đóng góp, bạn mở những cánh cửa ra cho chính mình.”***

---

---

“Điều quan trọng nhất là tìm một điều gì đó làm bạn đam mê, và dấn thân vào một điều gì đó không phải luôn luôn về bạn”, anh nói tiếp. “Khi bạn nhìn thấy mình như một người có thể đóng góp, bạn mở những cánh cửa ra cho chính mình.”

# Hội Học Hướng Dẫn về Đồ Chơi dành cho Phụ Huynh

Vừa kịp cho mùa mua sắm vào dịp lễ, Trung Tâm Nguồn Tài Nguyên Gia Đình thuộc Comfort Connection của RCOC sẽ tổ chức một buổi hội học miễn phí để giúp phụ huynh chọn đồ chơi cho trẻ em có nhu cầu đặc biệt. Buổi hội học sẽ bao gồm những cách thức thực tế và ít tốn tiền để sử dụng các món đồ chơi phổ biến như sách, các bức hình lắp ghép và nhiều thứ nữa thích hợp với trẻ em có khả năng khác nhau. Các bậc cha mẹ cũng sẽ nhận được những lời khuyên cụ thể về những loại đồ chơi nào có thể thích hợp nhất cho con cái họ.

Được trình bày bởi Nhóm Hỗ Trợ cho Trẻ Có Nhu Cầu Đặc Biệt (TASK), buổi hội học sẽ diễn ra vào ngày Thứ Năm, mùng 5 tháng Mười Hai, từ 9:30 sáng đến trưa tại trụ sở Santa Ana của RCOC. Phải ghi danh trước và sẽ có thông dịch tiếng Tây-ban-nha và tiếng Việt nếu yêu cầu trước. Đáng tiếc là không có việc trông trẻ, vì vậy xin vui lòng đừng mang theo con đến buổi hội học.

Để biết thêm thông tin và việc ghi danh, xin liên lạc với Patricia Garcia tại 714-558-5400 hoặc [pgarcia@rcocdd.com](mailto:pgarcia@rcocdd.com).



## Các địa điểm của Trung Tâm Vùng Quận Orange

### Santa Ana Office

1525 N. Tustin Avenue  
24-hr Phone: (714) 796-5100

### Orange Office

3111 N. Tustin, Suite 150  
24-hr Phone: (714) 796-3700

### Westminster Office

5555 Garden Grove Blvd., Suite 100  
24-hr Phone: (714) 796-2900

### BÀI VỞ BÊN TRONG

- 1 Chân Dung Người Tiêu Thụ: John Baker
- 2 Tin Cập Nhật về Lập pháp
- 3 Tường Trình của Tổng Giám Đốc
- 4 Tin Cập Nhật của Ủy Ban Cố Vấn Người Tiêu Thụ
- 5 Những Thăm Dò của NCI Tập Trung Sự Chú Ý vào Văn Đề Tự Quyết
- 6 Những Tiên Bò Mới Nhất về Việc Hiếu Biệt về Những Nguyên Nhân và Hướng Đi của Bệnh Tự Kỳ

### Ban tin Đối Thoại

Regional Center of Orange County  
P.O. Box 22010  
Santa Ana, CA 92702-2010



NON-PROFIT ORGANIZATION  
U.S. POSTAGE  
PAID  
SANTA ANA, CA  
PERMIT NO. 1285